



УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb

The Wildmeadow Hare

Text copyright © Holly Webb, 2021

Illustrations copyright © David Dean, 2021

Вебб, Холли.

В26 Сердце дикого луга / Холли Вебб. [пер. с английского П. С. Володиной]. — Москва: Эксмо, 2026. — 208 с. — (Холли Вебб. Новые истории о зверятах).

ISBN 978-5-04-210424-4

Дом Элли находится на окраине их городка. А рядом с домом — огромный луг, где живут зайцы. Если срезать дорогу из школы домой через луг, то иногда можно заметить этих смешных длинноногих зверьков. Девочка, конечно, читала про зайцев и смотрела на них на экране, но ни разу не видела близко в реальности.

А потом Элли нашла раненного зайчонка. Ветеринар помог спасти ему жизнь, и теперь осталось самое важное — о малыше нужно заботиться, пока он не выздоровеет. Это сложно, зайцы крайне пугливые животные и во время лечения нельзя дать им привязаться к человеку. Элли готова к трудностям, только сможет ли она справиться со своими чувствами к очаровательному малышу?

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© П. С. Володина, перевод на русский язык,
2026

© ООО «Издательство «Эксмо», издание
на русском языке, оформление, 2026

ISBN 978-5-04-210424-4

*Посвящается всем, кто спасает
диких животных.*

ХВ

Для Петы, которая любит животных.

ДД





1



Элли обернулась и помахала Руби.

— До завтра! — крикнула она.

Руби и её мама помахали в ответ и скрылись за углом.

Элли поправила рюкзак за спиной и пошла дальше по главной улице. Она хорошо знала дорогу, поскольку ходила здесь тысячу раз, но сегодня всё было иначе. Сегодня Элли впервые возвращалась из школы одна. На прошлой неделе ей исполнилось десять лет, и они с папой решили, что она достаточно взрослая, чтобы

ходить домой самостоятельно. К тому же сейчас, в середине марта, и световой день стал длиннее.

По дороге Элли вспоминала всё, что папа говорил ей за завтраком сегодня утром.

Не останавливайся и не заговаривай с людьми. (Значит ли это, что она должна быть невежливой, если кто-то из знакомых встретит её на улице и спросит, как у неё дела? В их городке почти все знали друг друга.)

Перед тем как перейти дорогу, посмотри по сторонам. (Дорога по пути из школы была всего одна, да и та очень тихая, так что тут проблем не возникнет.)

Не забудь, что ты пойдёшь домой сама, так что не жди, что я тебя забе-

ру, и не стой у школы. (Папа и в самом деле считал ее такой глупой?!)

Если хочешь пригласить Руби в гости, то сначала спроси разрешения у её мамы. (Скорее всего, мама Руби всё равно не отпустит девчонок одних. Хотя Руби была старше Элли на месяц, она жила дальше от школы, поэтому мама продолжала встречать её после уроков, несмотря на все заверения дочери, что она прекрасно дойдёт сама.)

В конце концов Элли начала просто кивать и говорить «да» или «нет» в нужных местах. Голос папы становился всё неувереннее, и, кажется, он уже собирался отказаться от этой затеи. Но тут Софи, старшая сестра Элли, оторвалась от своего телефона и напомнила папе, что она ходила

из школы одна с пятого класса, когда ей ещё не было и десяти. Теперь она ездила на учёбу в автобусе, потому что средняя школа располагалась в соседнем городке.

— Элли пора привыкать к самостоятельности, — сказала Софи. — В следующем году ей тоже придётся ездить в школу на автобусе. Помнишь, как я в седьмом классе постоянно на него опаздывала и тебе приходилось меня подвозить?

Элли с благодарностью посмотрела на старшую сестру. Она была уверена, что их мачеха Лейла сейчас обязательно скажет, что, возможно, Элли ещё не готова и стоит чуть-чуть подождать. В её глазах читалось явное беспокойство. Но Элли категорически не хотела, чтобы Лейла вмешивалась

в разговор. Она до сих пор чувствовала себя неловко рядом с мачехой, хотя та была замужем за папой уже полгода, а до этого они ещё какое-то время встречались.

Элли остановилась у дороги и внимательно посмотрела по сторонам (на случай, если у папы были шпионы). Она благополучно перешла дорогу и вышла на тропинку через луг, где можно было уже не беспокоиться о машинах.

Этот луг располагался на самой окраине городка. Со всех сторон его пересекали тропинки, одна из которых вела к крикетной площадке. Где-то рядом с дорожкой стояли скамейки, но всё равно большую часть луга занимали заросли высокой травы и ежевики. Летом там было очень

красиво: большой дикий луг, усыпанный цветами, как небо звёздами. Дикилуг — так Элли называла его в раннем детстве, соединяя два слова в одно. Это было их с мамой секретное слово.

К спинке одной из скамеек была приделана табличка с маминым именем. Эта скамейка стояла на холме на краю луга, откуда открывался вид на реку и соседний городок. Маме очень нравилось здесь гулять, это было её любимое место, и после её смерти папа, бабушка и дедушка установили здесь скамейку с надписью «Мы помним Молли».

Теперь Элли приходила на холм нечасто. Софи иногда сидела на той скамейке, но у Элли это место вызывало странные чувства вины и гру-

сти. Ей было всего семь лет, когда мама умерла, и она уже начала многое забывать. Что, если когда-нибудь она и вовсе не сможет ничего вспомнить о маме? На видеозаписях с мамой Элли была совсем маленькой, с круглым лицом и кудряшками. Теперь она подросла, её лицо стало худее, а волосы вились только от влаги. Наверное, мама её бы и не узнала.

Элли шла по тропинке и не особо смотрела, куда идёт. Думала о маме, папе и Лейле, о том, каково возвращаться домой самостоятельно и что сказала бы по этому поводу мама. Как вдруг перед ней на тропинку выпрыгнула маленькая чёрно-белая трясогузка. Девочка остановилась — ей показалось, что она едва не раздавила птичку. Трясогузка продолжила пры-

гать, ничуть не беспокоясь, что на неё чуть было не наступили. Элли огляделась по сторонам, чтобы понять, далеко ли она от дома.



Оказалось, что уже совсем близко. Погруженная в свои мысли, она прошла больше, чем предполагала. Трясогузка то выскакивала на тропинку, то снова пряталась в траве. Элли наблюдала за ней и улыбалась. Внезапно чуть впереди мелькнул коричневый мех, а следом за ним — бежевое ухо. Сначала Элли подумала, что это кролики. Здесь они были повсюду, и, если выйти на луг ранним утром, можно было увидеть, как они щиплют траву.

Однако эти два зверька были крупнее и худее кроликов, с очень длинными лапами. Когда они прыгали по траве, вообще казалось, что они состоят из одних лап.

Зайцы! Элли давно их не видела, но не сомневалась, что так и есть. Она застыла на месте и затаила ды-

хание, но зайцы, похоже, и вовсе её не заметили. Они кружились в траве длинными стремительными прыжками. Их уши забавно тряслись. Элли рассмеялась и чуть не вскрикнула от удивления, потому что первый заяц повернулся и поднялся на задние лапы. Второй заяц встал точно так же, и они начали дубасить друг



друга передними лапами. Казалось, они боксируют, яростно пытаясь ткнуть друг друга в нос.

Элли ещё немного понаблюда-
ла за зайцами, пока они внезапно
не прекратили драться и не убежали
в сторону реки. Девочка улыбнулась
им вслед, она была рада их встретить.
Такое случается очень редко.

